

# 外籍學生輔導經驗分享

作者：張佳樺

畢業校系：台灣師大國文學系

實習學校：台北市立中崙高中

## 壹、緣起與背景

近年來許多中學積極爭取接待外籍學生的機會，以培養學生國際觀與外語能力，而外籍學生因華語程度不一、需求較為特別，常需要量身訂做的特別課程及輔導，而這樣的工作也常落到該校的實習教師身上。而我的實習學校在97學年度共接待了四位外籍學生，其姓名與背景情況如下表顯示：

	班級	國籍	屬性	華語程度
甘瓊璋	206	蒙古	寄讀 (外蒙外交人員子女)	中級
甘璇	203			
盧百能	204	美國	扶輪社	初級
陳如希	201	法國		

身為國文科實習教師，且具備了基本外語溝通能力，我在該校實習期間主動向教務主任爭取輔導外籍學生華語課程的機會，雖然在某方面來說，這些工作是種額外的負荷，但也讓我學到了很多，若有機會與學弟、妹分享以下課程規劃策略與輔導心得，將是我的榮幸。

## 貳、教學輔導計畫與實施情形

### 一、華語課程

習得華語可說是這四位外籍學生來台灣學習的首要目標之一，而我認為，他們離鄉背景前來臺灣學習華語，絕對不只是為了學習書本中的生詞與文法，這整個環境就是他們的書本，我們可以給他們某些任務，讓他們經由這些任務，去

「讀」這一本有趣的「書」。於是我採用「任務導向教學法」(Task-Based Instruction, 簡稱 TBI) 的概念, 指派適合的「任務」讓他們去完成, 藉由此過程以華語交際, 並發展自我能力。我設計給外籍學生的任務如以下舉隅:

### 1. 小遊戲

寓教於樂能讓學習變得更輕鬆, 因此有時我會撥出一些時間與外籍學生玩遊戲, 過程中包含解釋玩法、實際玩遊戲等都只能使用華語, 因此, 學生為了達成「獲勝」這個「任務」, 會更努力以華語溝通, 達成操練華語的目的。其中對他們幫助最大的遊戲可說是「華語版的你說我猜」, 由我出謎底, 她們必須用華語向他人解釋謎底, 讓他人猜出。而二位蒙古學生也分享了她們蒙古的小遊戲, 甚至還教導她們班上的同學, 大家玩得不亦樂乎。

### 2. 上臺簡報

上臺簡報可以訓練學生的表達能力、思維邏輯與膽量臺風, 我擔心二位蒙古學生因為在班級課程比較跟不上, 少有機會上臺簡報, 於是設計了一個任務, 就是希望他們在他們全班面前用華語介紹她們的國家——蒙古, 簡報時間約 15 分鐘, 一方面可以訓練外籍學生, 一方面可增加本校學生的國際觀。



### 3. 舉辦校內研習, 進行美食交流

飲食絕對是文化的一部份, 搭配上學期華語課程談到了許多關於飲食的主題, 我向教務處提出方案, 舉辦了蒙古飲食文化交流的校內研習, 教導老師們認識蒙古美食, 並直接下廚製作蒙古菜。此活動的對象為老師, 所以二位蒙古學生顯得緊張、害羞, 但經由事前的準備, 想好自己要怎麼解釋、查好需要的生詞,

當場再加以豐富的「肢體語言」，大部分老師都能聽得懂她們的解釋，且還吃得津津有味呢！



#### 4. 撰寫文化專題報告

學生專題製作與撰寫小論文的能力是現在臺灣教育部積極要培育加強的重點，但二位蒙古學生在學校較少有機會參與製作類似報告，於是，我利用華語課的時間教導她們如何製作、撰寫，並督促她們撰寫一份關於文化差異的專題報告。

瓊瑋因為搖滾樂很有興趣，且她感覺臺灣的搖滾樂似乎不如其他國家來得普遍多元，所以選擇的題目為「搖滾音樂在臺灣」；甘璇則發現她同學照相時都會比出「V」的手勢，於是想調查是不是很多臺灣學生都會有這個習慣，又是為什麼，因此她的題目是「國文報告——V」。



這二份報告都相當有趣，讓我們知道外籍學生對臺灣文化的看法，且架構嚴謹，尤其是瓊瑋的研究方法，邏輯性很強，於是我給了她很高的分數。

## 5. 新聞報告

我教導外籍生如何使用學校攝影棚，並要求錄製一則新聞快報。此任務的目的除了練習華語溝通外，我還希望藉由此活動讓她們學習新聞華語，以後可以藉由觀看臺灣的電視新聞練習華語聽力。實施過程為我先從網路上下載了幾則新聞讓學生觀賞，然後講解一些新聞用語，之後學生回去撰寫自己的新聞稿，給老師修改後，進攝影棚錄製新聞。雖然新聞內容口齒、內容、儀態的表現都還有待加強，但她們表示是特別的經驗。



## 6. 華語話劇小影片

話劇演出是語言教學中常見的「巨型任務」，因為在編寫、排練、演出中都可以讓學生在模擬情境中習得目的語，且留下深刻的印象。但這次我設計的任務並不需要以話劇的方式呈現，而是用小影片的方式，也就是四位外籍生必須拍攝一段5-10分鐘的小影片，其中從編寫劇本到後製剪接都必須由他們分工完成。



經由繁複的工作後，四位外籍生終於完成了這部影片，其中從劇本撰寫到



最後使用電腦軟體（中文介面）剪接、上字幕都由外籍學生自己完成，且完成度很高，我因此給了很高的分數。

## 二、華語菁英小老師

我向教務處提出了「華語菁英小老師」計畫，在校內徵選優秀學生擔任外籍學生的小老師，如此一來，一方面外籍學生有更多管道認識環境、學習華語，另一方面，菁英小老師們也能藉此機會與外籍學生面對面交流，拓展自我國際觀、增進語文能力，達到「雙贏」的目的。

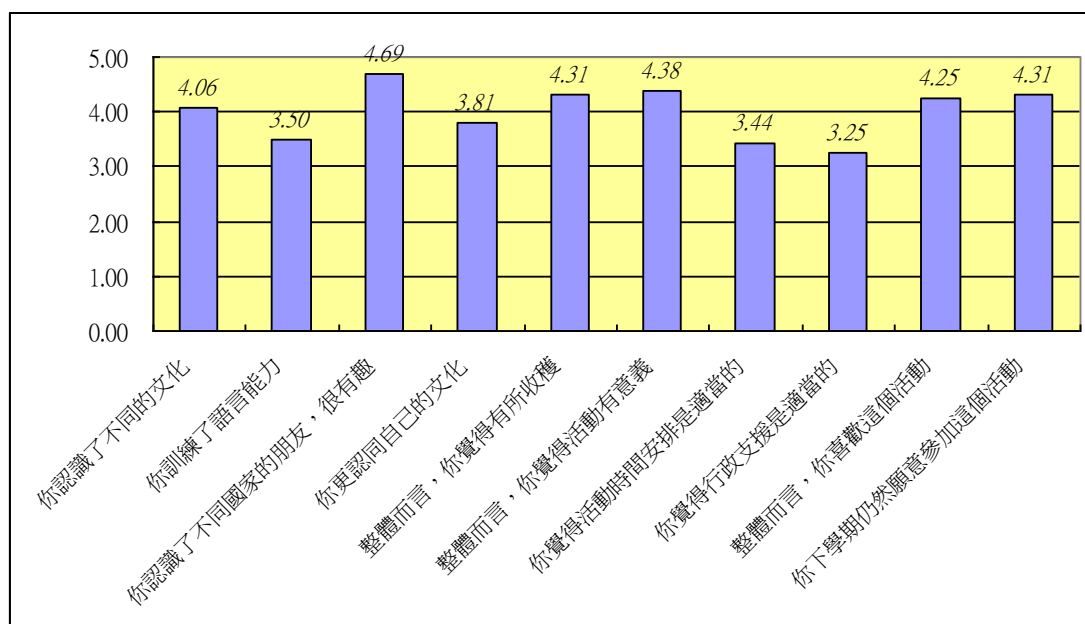
入選的菁英小老師個個認真負責，常與我討論課程方向與內容，設計的內容多元豐富，有中國的益智遊戲教學、民俗技藝教學、三國歷史簡介、電影海角七號賞析等，到了段考前，還會協助外籍學生課內作業與內容。值得一提的還有許多菁英小老師都跟所負責的外籍學生成為了朋友，會在課餘時間一同去逛夜市、看電影等。這些小老師，豐富了我們的教學內容，也豐富了外籍學生在中崙的生活。



而我藉由巡堂與教師日誌等方法瞭解小老師們上課情形，與所遇到的問題，小老師們還幫教師日誌製作可愛的封面呢！



舉辦這個活動，菁英小老師與外籍學生的「雙贏」絕對是校方的目標，我們希望外籍學生能有所收穫，也希望菁英小老師能從中拓展國際視野，於是在實施一學期後，我請菁英小老師們填寫問卷，瞭解他們的意見，其結果如下表：



問卷的結果顯示，10 題五分式問項的平均活動滿意度為 4.0，而在二題概括性的問項「你覺得你在此活動有所收穫」與「你覺得此活動是有意義的」中，平均滿意度分別為 4.31 與 4.38，可見小老師們普遍對此活動是抱持著支持的態度。另外，四位外籍學生也表示喜歡這個活動。若下個學年度還有外籍學生，校方應該會繼續舉辦。

## 參、生活輔導實施情形

### 一、鼓勵參與學校活動

在我導師實習的班級中，恰巧有一位外籍學生——蒙古學生瓊瑋，因此我不但是她的華語老師，也是她的實習導師。這一年中我積極鼓勵她參加所有的班級活動，包含英語話劇比賽、體育競賽、實彈射擊等，期望藉此能增加外籍學生與班上同學感情交流。



▲外籍學生參與英語話劇演出



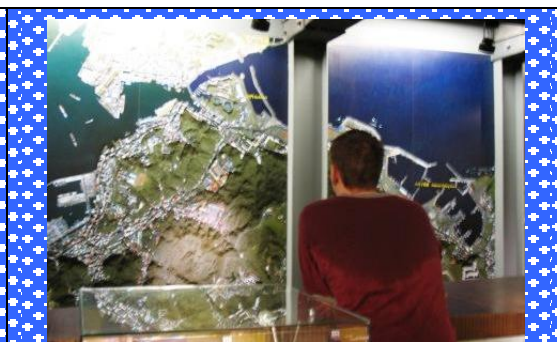
▲外籍學生參與班上園遊會活動

### 二、舉辦文化旅遊

學校上、下學期各安排了二次文化旅遊，利用學校段考時間帶外籍學生百能、如希至校外參觀、學習文化，經由實地的參訪學習更多語言與文化，而二次都由我協同其他老師帶領。上學期的旅遊地點為金山黃金博物館與九份，下學期因「熊貓熱」，地點為臺北市立動物園，經費部分由外籍學生自付，部分由教務主任支出。



▲上學期九份文化之旅



▲百能認真研究礦坑地圖的背影





## 肆、 結論

這一年我利用許多不同方法去輔導外籍學生、協助外籍學生融入學校，也讓我自已學了很多，雖然我必須提供個別課程、特製服務給外籍學生，但看到他們確實有所成長，也我感到一切都值得了。最後將輔導方法與心得寫成文章，若有學弟、妹有參考的需要，將是我的榮幸。